

Didaché (Učenie dvanástich apoštolov)¹

(X 7 Ale prorokom nechajte vzdávať vd'aky tak, ako chcú.)

O učiteľoch, apoštoloch a prorokoch

XI. 1 Keď by teda niekto prišiel a bude vás učiť² toto všetko, čo bolo povedané, prijmite ho.

2 Ale ak by sa on, učiteľ odvrátil³ a vyučoval iné učenie vedúce k záhube, nepočúvajte ho. Toho, ktorý vás bude učiť na zvýšenie spravodlivosti a poznania Pána, prijmite ho ako Pána.

3 Pri apoštoloch a prorokoch jednajte podľa ustanovenia⁴ evanjelia.

4 Každý apoštol, ktorý príde k vám, nech je prijatý ako Pán.⁵

5 Nezostane ale viac ako jeden deň, ak je to potrebné, aj druhý deň. Ak by však zotrval tri dni, je falošným prorokom.⁶

6 Odchádzajúci apoštol nech si neberie nič okrem chleba na dobu, kým sa neubytuje. Ak požiada o peniaze,⁷ je falošným prorokom.

7 A žiadneho proroka hovoriaceho v Duchu nebudete skúšať ani posudzovať.⁸ Každý hriech bude totiž odpustený, tento hriech však odpustený nebude.

8 Nie každý, ktorý hovorí v Duchu, je prorokom, len ak má spôsoby Pánove. Teda podľa spôsobov sa rozpozna falošný prorok od proroka.

9 A žiaden prorok, ktorý v duchu vyhlási: „Hostina“⁹, nebude z nej jesť. Ak tak urobí, je falošným prorokom.

10 Každý prorok učiaci pravdu, ak podľa učenia nekoná, je falošným prorokom.¹⁰

¹ Didaché je najstarším mimobiblickým kresťanským spisom. Patrí medzi diela apoštolských otcov. Datuje sa okolo r. 100 po Kr. (niektorí autori ho datujú do r. 60 po Kr.). Spis bol znovu objavený v roku 1873 v Konštantinopole. Použité zdroje: *Didaché*. Hostinné: Stauros, 1994. GÁBRIŠ, K. *Spisy apoštolských otcov*. Bratislava: EBF UK, 2004; *The Interlinear Didache*. Dostupné on-line: <https://onemessianicgentile.com/references/apocrypha/the-interlinear-didache.html>

² Gr. *didazé*, použité je rovnaké sloveso ako je nadpis spisu, por. Did 1:3.

³ Gr. *eis to katalýsai*, doslova k strhnutiu, k zboreniu.

⁴ Gr. *dogma* – „to, čo sa považuje za správne“, ustanovenie, príkaz, zásada, predpis (viazaný na autoritu)

⁵ Por. Mt 7:15.

⁶ Gr. *pseudoprofétés*.

⁷ Gr. *argyron* – doslova striebro, strieborné mince (napr. drachma, denár), všeobecne peniaze. Por. aj 11:12.

⁸ Por. 1 Kor 14:24-25. 29-30.

⁹ Gr. *horizón trapezan en pneumatí*, doslova „ustanovujúci stôl v Duchu“.

¹⁰ Por. Mt 23:3; 6:15-17.

11 Každý osvedčený pravdivý prorok, ktorý koná v univerzálnom tajomstve cirkvi,¹¹ ale neučí robiť iným, ako sám koná, nebude vami súdený, lebo s Bohom má súd. Ved' tak konali aj starší proroci.¹²

12 Kto by vám v duchu povedal: „Daj mi peniaze“ alebo niečo podobné, nebudete ho počúvať. Ak by však povedal: „Dajte“ iným, nech ho nikto neposudzuje.

O pohostinnosti a prijatí kresťanov

XII. 1 Každý, kto prichádza v mene Pánovom, nech je prijatý. Potom ho skúmajte a spoznáte ho. Potom budete mať správne vedomie, či napravo alebo naľavo.

2 Ak ten, ktorý prichádza, je pocestný, pomôžte mu, čím môžete. Ale nech neostane u vás viac ako dva alebo tri dni, ak je to potrebné.

3 Ak by sa chcel u vás usadiť, keďže je remeselníkom, nech pracuje a nech je.¹³

4 Ak však nemá remeslo, podľa svojho uváženia sa postarajte, aby kresťan nežil medzi vami bez práce.

5 Ak takto nechce robiť, je šmelinár s Kristom.¹⁴ Majte pozor pred takýmito.

O starostlivosti o prorokov a učiteľov

XIII. 1 Každý pravdivý prorok, ktorý sa chce u vás usadiť, je hoden svojho pokrmu.

2 Rovnako aj pravdivý učiteľ je tiež ako robotník hoden svojho pokrmu.¹⁵

3 A tak každú prvotinu¹⁶ z úrody lisu a mlatu, dobytká a oviec vezmeš a dáš ako prvotinu prorokom, lebo oni sú vašimi veľkňazmi.

4 A ak nemáte proroka, dajte to chudobným.

5 Keď pripravuješ chlieb, zober prvotinu a daj podľa prikázania.

6 Rovnako, keď otváraš nádobu s vínom alebo olejom, vezmi prvotinu a daj prorokom.

¹¹ Gr. *Mystérion kosmikon ekklésias* – kozmické tajomstvo cirkvi, resp. univerzálne, prirodzené alebo svetské tajomstvo cirkvi.

¹² Por. Oz 3:1-3.

¹³ Por. 2 Tes 3:10.

¹⁴ Gr. *Christemporos* – ten, kto kupčí s Kristom; obchodník s Kristom; šmelinár s Kristom. Anglicky *easy rider* („ten, ktorý sa vezie“).

¹⁵ Por. Mt 10:10; 1 Kor 9:13-14.

¹⁶ „Obetná prvotina“, prvé a najlepšie plody zeme, por. Dt 14:22; Dt 26; Ez 45:13n.

7 Aj z peňazí, šatstva a z celého majetku vezmi prvotinu, podľa uváženia a daj podľa prikázania.

O biskupoch a diakonoch

XV. 1 Ustanovte si vkladáním rúk¹⁷ pre seba biskupov a diakonov oddaných Pánovi, mužov miernych, nie milovníkov peňazí, pravdivých a osvedčených. Lebo u vás aj oni slúžia službou prorokov a apoštolov.

2 Neprehliadajte ich teda. Vážte si ich, spolu s prorokmi a učiteľmi.

O vzájomnom napomínaní

XV. 3 Napomínajte sa navzájom, nie v hneve, ale v pokoji, ako to máte v evanjeliu. Keď sa niekto previní voči blížnemu, s tým nech nikto nehovorí, ani nech ho nikto spomedzi vás nepočúva, dokiaľ nezmení zmýšľanie.

4 Svoje modlitby a almužny a všetky skutky konajte tak, ako to máte v evanjeliu nášho Pána.

¹⁷ Gr. *cheirotónésate* – „ustanovte vkladáním rúk“, možno chápať aj ako „zvoľte hlasovaním“. Por. Flp 1:1; 1 Tim 2_3-13. Zaujímavé je, že v texte sa nespomínajú presbyteri.